

до наказу від ____ _____ 2015 р. №

Навчально — методичний комплекс дисципліни

1. Робоча програма навчальної дисципліни (згідно з додатком 2).
2. Конспекти лекцій НШ, який відповідає за викладання дисципліни.
3. Підручники, навчальні посібники, методичні матеріали щодо вивчення дисципліни для студентів денної та заочної форм навчання.
4. Програма навчальної практики дисципліни (якщо вона передбачена навчальним планом).

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
УКРАЇНИ**

Кафедра іноземної філології і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Декан факультету ветеринарної медицини
_____ Цвіліховський М. І.
«__» _____ 2015 р.

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри іноземної філології і перекладу

Протокол №12 від “17” червня__ 2015_р.
Завідувач кафедри
_____ Амеліна С.М.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Іноземна мова у професійній діяльності

напрямок підготовки: _____
спеціальність:
«Ветеринарна медицина»
«Ветеринарно-снітарна експертиза, якість і безпека продукції тваринництва»
спеціалізація _____
Факультет ветеринарної медицини
Розробники: к.пед.н. Зуєнко Н.О.

Київ – 2015 р.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Ділова німецька мова

Галузь знань, напрям підготовки, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень		
Освітньо-кваліфікаційний рівень	«Магістр»	
Напрямок підготовки		
Спеціальність	«Ветеринарна медицина» «Ветеринарно-снігарна експертиза, якість і безпека продукції тваринництва»	
Спеціалізація		
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	Обов'язкова / вибіркова	
Загальна кількість годин	122	
Кількість кредитів ECTS	4	
Кількість змістових модулів	2	
Курсовий проект (робота)		
Форма контролю	Залік	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік підготовки (курс)	1	
Семестр	1	
Лекційні заняття		Год.
Практичні, семінарські заняття	48 год.	год.
Лабораторні заняття		год.
Самостійна робота	74 год.	год.
Індивідуальні завдання		год.
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми навчання	3 год.	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни:

I.1. Місце і роль дисципліни в системі підготовки фахівців.

В умовах науково-технічного прогресу особливо важливого значення набуває практичне володіння іноземними мовами. Практичне володіння іноземною мовою є невід'ємним органічним компонентом сучасної підготовки спеціалістів Вищими навчальними закладами. Навчання іноземній мові в немовному ВНЗі, переслідуючи практичні цілі, нерозривно поєднується з загальноосвітніми та виховними задачами. Вивчення іноземної мови у ВНЗі сприяє підвищенню загальноосвітнього та фахового рівня спеціаліста.

I.2. Задачі вивчення дисципліни.

Сформувати вміння практичного володіння іноземною мовою в умовах навчання в сільськогосподарському ВНЗі означає навчити читати та перекладати літературу зі спеціальності, брати участь у бесіді іноземною мовою. Мета і задачі досягаються протягом повного вузівського курсу навчання іноземній мові.

I.3. Вимоги щодо знань і вмінь, набутих внаслідок вивчення дисципліни.

По закінченню курсу студент повинен вміти:

- 1) читати та перекладати зі словником тексти з широкого профілю ВНЗу та за фахом;
- 2) читати без словника та передавати зміст прочитаного рідною мовою;
- 3) впізнавати та практично застосовувати вивчений граматичний матеріал;
- 4) вміти анотувати та реферувати рідною мовою тексти за фахом;
- 5) вміти вести бесіду в обсязі вивченого матеріалу.

3. Програма та структура навчальної дисципліни для:

- повного терміну денної (заочної) форми навчання;
- скороченого терміну денної (заочної) форми навчання.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Презентація. Die Wortfolge im einfachen Satz. Infinitiv. C.V. (зразок) Ділове відрядження.	15		6			9						
Тема 2. Ділові партнери. Сучасні засоби зв'язку. Медична допомога. Безпека життєдіяльності	15		6			9						
Тема 3. Укладення та оформлення ділового листа за світовими стандартами. Платіж: рахунок, банківський чек. Законодавчі органи Німеччини.	15		6			9						
Тема 4. На фірмі: знайомство з фірмою, обговорення планів майбутньої роботи.. Платіж: види платежів, супроводжуючі. МКР № 1.	16		6			10						
Разом за змістовим модулем 1	61		24			37						
Змістовий модуль 2.												
Тема 1. Ділові папери: пропозиція, реклама, постачання, відправка.	15		6			9						
Тема 2. Контракт (умови постачання та продажу, транспортування та страхування). Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит. пропозиція, реклама, постачання, відправка.	15		6			9						
Тема 3. Ділові папери: надходження товару, затримка постачання, зауваження про нестачу.	15		6			9						
Тема 4. Види сільськогосподарських підприємств в Україні та ФРН. МКР № 2.	14		6			10						
Разом за змістовим модулем 2	59		24			37						
Усього годин	122		48			64						

4. Теми семінарських занять

Теми семінарських занять: планом не передбачено

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1		
2		
...		

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Презентація. Die Wortfolge im einfachen Satz. Infinitiv. C.V. (зразок) Ділове відрядження.	6

2	Ділові партнери. Сучасні засоби зв'язку.	6
3	Укладення та оформлення ділового листа за світовими стандартами. Платіж: рахунок, банківський чек. Законодавчі органи Німеччини.	6
4	На фірмі: знайомство з фірмою, обговорення планів майбутньої роботи.. Платіж: види платежів, супроводжуючі.	6
5	Ділові папери: пропозиція, реклама, постачання, відправка.	6
6	Контракт (умови постачання та продажу, транспортування та страхування). Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит. пропозиція, реклама, постачання, відправка.	6
7	Ділові папери: надходження товару, затримка постачання, зауваження про нестачу.	6
8	Види сільськогосподарських підприємств в Україні та ФРН.	6
	Разом	48

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Митний контроль. Місцеве самоврядування в Україні. Загальна характеристика національної економіки Німеччини. Основні економічні регіони Німеччини.	9
2	Органи законодавчої та виконавчої влади в Україні. Порівняльна характеристика економічних регіонів Німеччини та України. Органи виконавчої влади Німеччини.	9
3	Тренувальні вправи з граматичних тем: Складання презентації на тему: «С/г України» Складання презентації на тему: «С/г Німеччини»	9
4	Читання професійно орієнтованих текстів. Із період. вичних видань з метою розширення словникового запасу	10
5	Читання професійно орієнтованих текстів із період. вичних видань з метою розширення словникового запасу. Сільськогосподарські підприємства України. Німецько-українські переробні підприємства.	9
6	Контракт (умови постачання та продажу, транспортування та страхування). Ділові папери: рекламація, доручення, замовлення, запит. пропозиція, реклама, постачання, відправка.	9
7	Ділові папери: надходження товару, затримка постачання, зауваження про нестачу.	9
8	Види сільськогосподарських підприємств в Україні та ФРН.	10
	Разом	64

ЗРАЗОК БІЛЕТА ДЛЯ КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ
(залік)

НУБіП України

Ф-7.5-2.1.6-23

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ ТА ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ

Факультет педагогічний

Напрямок підготовки (спеціальність) 6. 020303 Філологія (переклад)

Форма навчання денна

Семестр 7 Курс 4

ОКР «Бакалавр»

Кафедра іноземної філології і перекладу

Дисципліна Ділова німецька мова

Викладач _____ (Зуєнко Н.О.)

«Затверджую»

Завідувач кафедри _ (Амеліна С.М.)

«18» травня 2015 р.

Білет № 1

1. Законодавчі органи Німеччини
2. Види сільськогосподарських підприємств в Україні та ФРН.

1. Er fährt nach Prag.

A. womit

B. wohin

C. wer

D. warum

2. Seit dem 1. September studiere

ich an der Uni.

A. wann

B. seit wann

C. bis wann

D. von wann

3. Ich habe im Januar Geburtstag.

A. wie

B. seit wann

C. in welchem Monat

D. wieviel

4. Ich denke jetzt an meine

Reisepläne.

A. wer

B. was

C. worauf

D. woran

5. Ich esse Fisch. Was _ du?

A. essen

B. isst

C. esst

D. esse

6. Ich wasche die Wäsche nicht

selbst. _ du sie selbst?

A. wäscht

B. wäschst

C. wascht

D. wäschs

7. Du _ wieder alles.

A. vergisst

B. vergest

C. vergesse

D. vergessen

8.. Er _ gut aus.

A. sehe

B. sieht

C. seht

D. sehen

9. Wer _ deiner Mutter bei der

Hausarbeit?

A. hilfst

B. helfe

C. hilft

D. helft

10. Vor mir liegt _ Zeitung.

A. einer

B. eine

C. einen

D. einem

11. Die Arbeit __Fliegers ist nicht

leicht.

A. dem

B. der

C. des

D. den

12. Was willst du __Freundin zum

Geburtstag schenken?

A. die

B. dem

C. der

D. den

13. Der Junge spielte den ganzen

Tag mit _ Hund.

A. das

B. die

C. dem

D. den

14. Im Hof bauten wir immer

_ Schneemann auf.

A. ein

B. einer

C. einem

D. einen

15. Ich wasche mich mit _ kaltem

Wasser.

A. dem

B.-

C. der

D. einem

16. Der Fluss fließt neben __Dorf.

A. das

B. dem

C. den

D. der

17. Er kauft das Lehrbuch für_

Gruppe.

A. diese

B. dieser

C. dieses

D. diesen

18. Um 5 Uhr kam ich aus _ Schule.

A. die

B. der

C. dem

D. den

19. Die Eltern beschäftigen sich viel

mit _ Kinder.

A. die

B. dem

C. der

D. den

20. Er kauft das Lehrbuch für _

Gruppe.

A. diese

B. dieser

C. dieses

D. diesen

21. Wir _ zu Hause bleiben, es ist

schon spät.

A. sollt

B. wollt

C. müssen

D. dürft

22. Ihr _ hier nicht singen. Man

arbeitet hier.

A. dürft

B. kann

C. müsst

D. möchtet

23. Kommt ihr also morgen? Ich

freue _.

A. mir

B. dich

C. uns

D. mich

24. Nina, du gefällst mir sehr. _ ich

dich anrufen?

A. konntest

B. darfst

C. Willst

D. Magst

25. Mein Bruder _____Arzt

geworden.

- A. hat
B. hast
C. ist
D. sein
26. Wir _____ zu Hause
geblieben.
A. sind
B. sein
C. haben
D. seid
27. Wer _____ dir darüber

- erzählt?
A. habt
B. ist
C. hat
D. sein
28. Wann _____ der Film
begonnen?
A. hat
B. habe
C. ist
D. sind

29. Im Sommer _ ich viel gebadet.
A. hat
B. habe
C. ist
D. bin
30. Siegrij _____ in den Wald
gegangen?
A. ist
B. bin
C. habe

*Затверджено на засіданні кафедри іноземної філології і перекладу
Протокол № _____ 11 від "18" травня 2015 р.*

**Зав. кафедри
Екзаменатор**

**проф. Амеліна С.М.
к. пед.н. Зуєнко Н.О.**

7. Контрольні питання, комплекти тестів для визначення рівня засвоєння знань студентами.

1. Wir treffen uns mit Professor R. am Montag.
A. wie
B. wann
C. wie lange
D. seit wann
2. Inge hilft der Studentin.
A. wer
B. wem
C. was
D. wen
3. Er kennt diesen Studenten gut.
A. wer
B. wen
C. was
D. wem
4. Das sind die Hefte des Lehrers.
A. wer
B. was
C. wessen
D. welches
5. Thomas studiert an der Hochschule für Musik.
A. was
B. wo
C. was für ein
D. wofür
6. Aber warum Sie nicht Platz, Alexander?
A. nehme
B. nehmt
C. nehmen
D. nimmst
7. Er gut aus.
A. sehe
B. sieht
C. seht
D. sehen
8. Wer deiner Mutter bei der Hausarbeit?
A. hilfst
B. helfe
C. hilft
D. hilft
9. Er mir alles genau.
A. erkläre
B. erklärt
C. erklärst
D. erklären
10. Er gut aus.
A. sehe
B. sieht
C. seht
D. sehen
11. Wer deiner Mutter bei der Hausarbeit?
A. hilfst
B. helfe
C. hilft
D. hilft
12. Vor mir liegt Zeitung.
A. einer
B. eine
C. einen
D. einem
13. Gestern hat sie Kleid gekauft.
A. eines
B. einen
C. eine
D. ein
14. Die Arbeit Fliegers ist nicht leicht.
A. dem
B. der
C. des
D. den
15. Was willst du Freundin zum Geburtstag schenken?
A. die
B. dem
C. der
D. den
16. Der Junge spielte den ganzen Tag mit Hund.
A. das
B. die
C. dem
D. den
17. Ich danke Freund für sein Geschenk.
A. der
B. den
C. dem
D. des
18. Die Arbeit Jungen ist korrekt.
A. die
B. den
C. dem
D. des
19. Die Mitglieder Delegation wollen morgen die Stadt besichtigen.
A. die
B. der
C. dem
D. des
20. Im Hof bauten wir immer Schneemann auf.
A. ein
B. einer
C. einem
D. einen
21. Ich wasche mich mit kaltem Wasser.
A. dem
B.-
C. der
D. einem
22. Wegen der Kälte steckte Hänchen die Hände in Hose.
A. der
B. die
C. den
D. das.
23. Du um 7 Uhr zu Hause sein.
A. willst
B. sollst
C. können
D. darf
24. Warum wundert ihr darüber?
A. uns
B. mich
C. euch
D. sich
25. Wohnt sie in Studentenwohnheim?
A. dem
B. den
C. das
D. der
26. Was du lieber? Kaffee oder Tee?
A. wollst
B. magst
C. musst
D. darfst
27. Ich lerne Englisch, aber am liebsten ich Deutsch lernen.
A. sollte
B. darf
C. möchte
D. darfst
28. Das Kind fürchtet allein zu Hause.
A. uns
B. sich
C. dich
D. euch
29. Er lange krank gewesen.
A. hat
B. hast
C. ist
D. bist
30. deine Eltern deutsch gesprochen?
A. sind
B. sein
C. haben
D. hat

8. Методи навчання.

Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний .

9. Форми контролю.

- 10.** Розподіл балів, які отримують студенти. Оцінювання студента відбувається згідно положенням «Про екзамени та заліки у НУБіП України» від 20.02.2015 р. протокол № 6 з табл. 1.

11. Рекомендована література:

Основна:

1. Хоменко Л.О. , Дима Г.М. . Німецька мова для спеціальностей: економічна кібернетика, статистика, економіка, бухгалтерія ВНЗ II-IV рівнів акредитації.– Вінниця: Нова книга, 2007.
2. Хоменко Л. О. Німецька мова.– Вінниця: Нова книга, 2002.
3. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller, Helmut Müller. Themen neu. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2000.
4. Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Till Schönherr. Tangram aktuell. – Hueber Verlag, 2005.
5. Gerhard Helbig, Joachim Buscha. Übungsgrammatik Deutsch. – Langenscheidt 2007.

Допоміжна:

1. Monika Fingerhut. Deutsch für den Beruf. Kommunikation am Arbeitsplatz. – Verlag für Deutsch, 2004.
2. J. Orth-Grambah, M. Perlmann-Balme, S. Schwalb. EM. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2004.
3. Monika Reiman. Grundstufen- Grammatik. Erklärungen und Übungen. – Hueber Verlag, 2000.
4. Deutsche Welle, Goethe-Institut, Inter Nationes:
 - відеокурс „Alles Gute!“;
 - радіокурс „Deutsch – warum nicht?“
5. Claudia Hümmler-Hille, Eduard von Jan. Hören Sie mal! Übungen zum Hörverständnis, - Hueber Verlag, 2004
6. Erich Zettel. Deutschland in Geschichte und Gegenwart. Ein Überblick.– Hueber Verlag, 2001.
7. Г. Штрюбель, Л. Хоменко. Словник з аграрної економіки.– Вінниця: Нова книга, 2005.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://filolog.pl.ua/mater-ali-dlya-student-v/stor-ya-n-metsko-movi-lekts.html>
2. www.sprachgeschichte.ag.vu/
3. www.stefan-jacob.de/.../Sprachgeschichte.ht
4. www.libreriauniversitaria.it/deutsche-sprach
5. www.linse.uni-due.de/.../sprachgeschichte/
6. www.wissen.de/.../grundzuege-der-entwicl

